

ISSN: 2088-6799



# PROCEEDINGS

## International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT V

September 2–3, 2015



**Revised Edition**

Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah



# Proceedings International Seminar Language Maintenance and Shift V

“The Role of Indigenous Languages in Constructing Identity”

September 2—3, 2015

xviii+433 hlm. 21 x 29,7 cm

ISSN: 2088-6799

Revised Edition

Compiled by:

Herudjati Purwoko (Indonesia)

Agus Subiyanto (Indonesia)

Wuri Sayekti (Indonesia)

Tohom Marthin Donius Pasaribu (Indonesia)

Yudha Thianto (United States of America)

Priyankoo Sarmah (India)

Zane Goebel (Australia)

**Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang

Telp/Fax +62-24-8448717

Email: [seminarlinguistics@gmail.com](mailto:seminarlinguistics@gmail.com)

Website: [www.mli.undip.ac.id/lamas](http://www.mli.undip.ac.id/lamas)



## NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift V (LAMAS V for short) is a continuation of the previous LAMAS seminars conducted annually by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University in cooperation with *Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah*.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this compilation of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists 92 papers presented at the seminar. Of these papers, 5 papers are presented by invited keynote speakers. They are Prof. Aron Reppmann, Ph.D. (Trinity Christian College, USA), Prof. Yudha Thianto, Ph.D. (Trinity Christian College, USA), Dr. Priyankoo Sarmah, Ph.D. (Indian Institute of Technology Guwahati, India), Helena I.R. Agustien, Ph.D. (Semarang State University, Indonesia), and Dr. M. Suryadi, M.Hum. (Diponegoro University, Indonesia).

In terms of the topic areas, the papers are in sociolinguistics, psycholinguistics, theoretical linguistics, antropolinguistics, pragmatics, applied linguistics, and discourse analysis.



**NOTE FOR REVISED EDITION**

There is a little change in this revised edition, which as the shifting of some parts of the article by Tatan Tawami and Retno Purwani Sari entitled “Sundanese Identity Represented by the Talents of *Ini Talkshow* A Study of Pragmatics” on page 166 to 167. This has an impact on the change of table of contents.



**SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT V  
"The Role of Indigenous Languages in Constructing Identity"**

<b>WEDNESDAY, SEPTEMBER 2, 2015</b>					
<b>TIME</b>	<b>NAME</b>	<b>TITLE</b>	<b>PAGE</b>	<b>ROOM</b>	<b>CHAIR PERSON</b>
07.00 - 08.00	<b>REGISTRATION</b>			LOBBY	Committee
08.00 - 08.15	<b>SPEECH FROM THE COMMITTEE</b>			KRYPTON	Head of Committee
08.15 - 08.30	<b>OPENING</b>			KRYPTON	Dean of FIB Undip
08.30 - 10.30	<b>PLENARY SESSION 1</b>			KRYPTON	Dr. Nurhayati, M.Hum.
	Prof. Aron Reppmann, Ph.D.	CODE SWITCHING IN CARTHAGE: AUGUSTINE'S USE OF THE PUNIC LANGUAGE AS AN INSTRUMENT OF CULTURAL UNITY	1 - 7		
	Prof. Yudha Thianto, Ph.D.	LOAN WORDS AS SHAPERS OF IDENTITY IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF CHRISTIAN SONGS INTRODUCED BY THE VOC	19 - 27		
	Dr. Priyankoo Sarmah, Ph.D.	LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: THE ASSAM SORA PERSPECTIVE	8 - 18		
10.30 - 11.00	<b>COFFEE BREAK</b>			RESTO	
11.00 - 12.30	<b>PARALLEL 1 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Nasariah Mansor, Nooriza Wahab	ANALISIS KESALAHAN BAHASA: PERBANDINGAN ANTARA PELAJAR KELAS CEMERLANG DAN PELAJAR KELAS KURANG CEMERLANG	328 - 331		
	Deli Nirmala	ATTITUDES TOWARDS JAVANESE LANGUAGE AND ITS MAINTENANCE BY THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF DIPONEGORO UNIVERSITY	58 - 62		
	Pradnya Permanasari	WILL JAVANESE LANGUAGE BECOME EXTINCT?	114 - 118		
	Siti Suharsih	PENGGUNAAN BAHASA JAWA DIALEK BANTEN DI KALANGAN MAHASISWA (STUDI KASUS PADA DUA PTN DI PROPINSI BANTEN)	378 - 381		
	<b>PARALLEL 1 B</b>			KRYPTON II	Committee
	Ahmad Jazuly	IMPLEMENTASI PENGEMBANGAN BAHASA PADA ANAK USIA DINI	201 - 205		
	Eric Kunto Aribowo	SELAMATKAN PERKAWINANMU, SELAMATKAN BAHASAMU: CATATAN MENGENAI DAMPAK POSITIF PERKAWINAN ENDOGAMI TERHADAP BAHASA MASYARAKAT KETURUNAN ARAB DI PASAR KLIWON SURAKARTA	271 - 275		
	Sudirman Wilian	PELESTARIAN BAHASA DAERAH MELALUI PENULISAN DAN PENERBITAN BUKU	387 - 391		
Ika Inayati	PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DALAM PUISI TERJEMAHAN	296 - 299			

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
11.00 - 12.30	<b>PARALLEL 1 C</b>			KRYPTON III	Committee
	Jumharia Djamereng	INFLUENTIAL FACTORS IN THE MAINTENANCE OF TAMIL LANGUAGE AMONG INDIAN SOCIETIES IN MEDAN, NORTH SUMATERA	77 - 80		
	Masruddin	WOTU LANGUAGE IN ENDANGERED PHASE : SOLUTION FOR REVITALIZING WOTU LANGUAGE	91 - 94		
	Siti Fitriati	GAYA BAHASA DALAM SASTRA LISAN LAMPUNG PEPANCOGH	374 - 377		
	Sofi Aulia Rahmania	RAGAM DIALEK PADA MASYARAKAT TUTUR KABUPATEN DEMAK	382 - 386		
	<b>PARALLEL 1 D</b>			MATRIX	Committee
	Ribut Surjowati	NEWSPAPER IDEOLOGY: CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON 2002 BALI BOMBING AND PAPUA CONFLICT REPORTED BY SYDNEY MORNING HERALD	129 - 133		
	Risha Devina Rahzanie	KEBERPIHAKAN BAHASA JURNALISTIK MEDIA MASSA DALAM KERAJAAN JOKOWI	365 - 368		
	Nurhayati	POLITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF MEGAWATI'S SPEEC IN THE OPENING OF THE FOURTH CONGRESS OF THE PDIP	105 - 109		
P. Ari Subagyo	JEJAK KUASA DALAM SABDA RAJA DAN DHAWUH RAJA: TINJAUAN ANALISIS WACANA KRITIS	350 - 354			
12.30 - 13.30	<b>LUNCH BREAK</b>			RESTO	
13.30 - 15.00	<b>PARALLEL 2 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Rosida Tiurma Manurung	ANALISIS DIMENSI SOSIAL, BUDAYA, DAN EKONOMI DALAM FENOMENA ALIH KODE DI RUSUNAWA	369 - 373		
	Antonius Suratno, Cecilia T Murniati, Emilia N Aydawati	A STUDY OF THE PERCPtual BELIEFS AND THE USE OF INFORMAION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY FOR LANGUAGE LEARNING	39 - 43		
	Pradiptia Wulan Utami	ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM ACARA "BUKAN SEKEDAR WAYANG" DI NET TV: SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK	355 - 359		
	Rin Surtantini, Teguh Imam Subarkah	LANGUAGE INFERIORITY OF NON-MAINSTREAM VERNACULAR: A CASE OF NGAPAK AND BANDHEK DIALECTS	124 - 128		
	<b>PARALLEL 2 B</b>			KRYPTON II	Committee
	Agus Hari Wibowo	PERMASALAHAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL BAHASA INGGRIS	197 - 200		
	Apriliya Dwi Prihatiningtyas	PENGARUH SISTEM FONOLOGI BAHASA PERTAMA TERHADAP PEMBELAJARAN BAHASA KEDUA: STUDI KASUS PADA PENUTUR BAHASA CINA DAN JEPANG	229 - 232		
	Eko Widiyanto	INTERFERENSI BAHASA ARAB DAN BAHASA JAWA PADA TUTURAN MASYARAKAT PONDOK PESANTREN SEBAGAI GEJALA PERGESERAN BAHASA	262 - 266		
Taufik Suadiyatno	MOTHER-TONGUE (L1) PHONOLOGICAL INTERFERENCEIN THE SPOKEN ENGLISH OF SOUVENIR SELLERS IN LOMBOK	170 - 174			

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 - 15.00	<b>PARALLEL 2 C</b>			KRYPTON III	Committee
	Amy Sabila	SEBAMBANGAN CULTURAL SOCIETY IN THE DISTRICT OF LAMPUNG PEPADUN KIBANG BUDI JAYA UNIT 6 TULANG BAWANG LAMPUNG	210 - 214		
	Pininta Veronika Silalahi	LANGUAGE AND IDENTITY IN THE WEDDING CEREMONY OF BATAK TOBA	110 - 113		
	Raheni Suhita, Djoko Sulaksono, Kenfitria Diah Wijayanti	DAYA PRAGMATIK DAN FUNGSI MANTRA PENGLARISAN BAGI MASYARAKAT JAWA	360 - 364		
	Adam Damanhuri	MADURESE PROVERBS (A SOCIOLINGUISTICS COGNITIVE PERSPECTIVE OF MADURESE MEANING OF LIFE)	28 - 29		
	<b>PARALLEL 2 D</b>			MATRIX	Committee
	Angga Cahyaning Utami	REALISASI TUTURAN EKSPRESIF TENAGA KERJA WANITA DALAM FILM MINGGU PAGI DI VICTORIA PARK	215 - 219		
	Rosaria Mita Amalia, Rani Sitifitriani	APPLICATION OF PERFORMATIVE CONCEPT ON ENGLISH LEGAL DOCUMENTS: A STUDY OF PRAGMATICS	134 - 138		
	Athiyah Salwa	THE INFLUENCE OF MULTICULTURAL SOCIETY IN INDONESIAN SONG LYRICS	248 - 252		
	Cahyo Ramadani, Aris Munandar	PRESERVING VERNACULARS IN INDONESIA: A BILINGUAL VERNACULAR-ENGLISH DICTIONARY APPROACH	49 - 53		
15.00 - 16.30	<b>PARALLEL 3 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Titi Puji Lestari	PERILAKU SOSIAL MASYARAKAT INDONESIA AKIBAT KOSA KATA SERAPAN BAHASA ASING DALAM BIDANG TEKNOLOGI DAN KULINER	399 - 403		
	Eny Setyowati, Sri Pamungkas	PERSINGGUNGAN ANTARBAHASA MASYARAKAT NELAYAN DI PESISIR PANTAI SELATAN PACITAN	267 - 270		
	Clara Herlina Karjo	IMPACTS OF SOCIAL MEDIA TOWARDS LANGUAGE SHIFT AMONG UNIVERSITY STUDENTS	54 - 57		
	Melor Fauzita Binti Md. Yusoff	AMALAN KESANTUNAN BERBAHASA BAHASA ARAHAN GOLONGAN MAHASISWA	308 - 312	KRYPTON II	Committee
	<b>PARALLEL 3 B</b>				
	Nursyifa Azzahro	MAKNA SIMBOLIK PERMAINAN CINGCIRIPIT SERTA MANFAATNYA BAGI PENDIDIKAN KARAKTER ANAK	345 - 349		
	I Nengah Suandi	PENYUSUNAN KAMUS SERAPAN SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DI INDONESIA	291 - 295		
	Favorita Kurwidaria	KEUNIKAN DAN KEESTETISAN PEMAKAIAN BAHASA RINENGA DALAM WACANA PANYANDRA UPACARA ADAT PERNIKAHAN MASYARAKAT JAWA	286 - 290		
	Lalu Ari Irawan, Susanto, Suharsono	THINK IN SASAK, SPEAK IN ENGLISH	86 - 90		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 - 16.30	<b>PARALLEL 3 C</b>			KRYPTON III	Committee
	Faizah Ahmad, Hishamudin Isam, Mashetoh Abd Mutalib	PERSEPSI GURU TERHADAP PENGGUNAAN DATA KORPUS DALAM PENGAJARAN TATA BAHASA BAHASA MELAYU	285 - 289		
	Suparto	ADJECTIVISH INDONESIAN VERBS: A COGNITIVE SEMANTICS PERSPECTIVE	161 - 165		
	Mulyadi	CATEGORIZATION OF EMOTION VERBS IN BAHASA INDONESIA	95 - 99		
	Siyaswati	POLITENESS STRATEGY IN AMERICAN FOLKTALES: "JACK AND THE BEANSTALK"	143 - 146	MATRIX	Committee
	<b>PARALLEL 3 D</b>				
	Prihantoro	PROPER WORDS TO COMMON WORDS CONVERSION: THE FAMOUS, THE INFAMOUS AND THE GROWTH OF INFORMAL LEXICON	119 - 123		
	Tri Wahyu Retno Ningsih	PERSEPSI HIGH FUNCTIONING AUTISM TERHADAP ASPEK FONEMIS	409 - 412		
	Netty Nurdiani	NAMA DIRI ANAK JAWA DI ERA GLOBAL	332 - 335		
Ani Rachmat	ISTILAH KEKERABATAN SEBAGAI FRAGMEN DARI NATIONAL WORLD-VIEW	220 - 223			
16.30 - 17.00	<b>COFFEE BREAK</b>			RESTO	
19.00 - 21.00	<b>DINNER</b>			KRYPTON	
<b>THURSDAY, SEPTEMBER 3, 2015</b>					
07.30 - 08.00	<b>REGISTRATION</b>			LOBBY	Committee
08.00 - 10.00	<b>PLENARY SESSION 2</b>			KRYPTON	Drs. Pardi, M.Hum. & Herudjati Purwoko, Ph.D.
	Prof. Dr. Mahsun, M.S.	-			
	Helena I.R. Agustien, Ph.D.	PENINGKATAN LITERASI SEKOLAH: APA IMPLIKASINYA BAGI PARA PENDIDIK?	187 - 191		
M. Suryadi	TRIPILAR PELURUSLERESAN BASA ALUS SEMARANGAN UPAYA TERHADAP PELESTARIAN BAHASA IBU	192 - 196			
10.00 - 10.30	<b>COFFEE BREAK</b>			RESTO	
10.30 - 12.30	<b>PARALLEL 4 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Asrofah, Festi Himatu Karima, Larasati	FETISME BAHASA DALAM LAGU POPULER	243 - 247		
	Y.B. Agung Prasaja	REVISITING MODEL OF READING COMPREHENSION IN LANGUAGE ACQUISITION	180 - 182		
	Nungki Heriyati, M. Rayhan Bustam	PEMENANG VS "ORANG YANG KALAH": REFLEKSI IDENTITAS DAN BUDAYA BANGSA	336 - 340		
	Susi Machdalena	KEUNIKAN ANTROPONIM RUSIA KAJIAN ANTROPONIMIKA	396 - 398		
	Ali Badrudin	MENGUNGKAP PENGETAHUAN LOKAL MASYARAKAT JAWA DALAM BERINTERAKSI DENGAN LINGKUNGAN MELALUI SASMITA JAWA	206 - 209		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
10.30 - 12.30	<b>PARALLEL 4 B</b>			KRYPTON II	Committee
	Asih Prihandini, Novian Denny Nugraha	KONSUKSI BAHASA DALAM SLOGAN (TAGLINE) IDENTITAS TUJUAN WISATA (DESTINATION BRANDING) DI ENAM KOTA DI INDONESIA	238 - 242		
	Welsi Damayanti	FONOLOGI BAHASA MELAYU PROVINSI RIAU DAN BAHASA MINANG TANAH DATAR SUMATERA BARAT	426 - 429		
	Antonio Constantino Soares	PASSIVE-LIKE CONSTRUCTIONS IN MAKASAE LANGUAGE	35 - 38		
	Indrawati Pusparini	THE LANGUAGE STYLE ANALYSIS IN JOB ADVERTISEMENT FOUND IN KOMPAS NEWSPAPER	72 - 76		
	Mohd. Rasdi bin Saamah, Abu Hassan Abdul	PERSAMAAN LAMBANG DAN MAKNA DALAM PERIBAHASA SEMAI DAN PERIBAHASA MELAYU	313 - 317		
	<b>PARALLEL 4 C</b>			KRYPTON III	Committee
	Asep Burhan Nurdin, Dina Manda Putri, Dina Rosdiana, Prifita Alina Pergiwati	THE PRESERVATION OF SUNDANESE LANGUAGE IN MULTI-ETHNIC FAMILIES: THE RESEARCH OF SOCIOLINGUISTICS IN SAWARNA VILLAGE, BAYAH SUB-DISTRICT, LEBAK REGENCY	233 - 237		
	Veria Septianingtias	MORFOFONEMIK BAHASA INDONESIA DAN BAHASA LAMPUNG: KAJIAN MORFOLOGI KONTRASTIF	417 - 420		
	Trisnowati Tanto	LANGUAGE PLAY AND ITS FUNCTIONS IN CHILDREN'S FICTION	175 - 179		
	Herudjati Purwoko	LET'S "HAVE A LISTEN" TO A RADIO TALK	67 - 71		
	Juanda	"PUPUH" SEBUAH PROYEKSI PENGEMBANGAN KARAKTER SISWA	300 - 303		
	<b>PARALLEL 4 D</b>			MATRIX	Committee
	Kasno Pamungkas	WORD FORMATION AND PRODUCT NAMING STRATEGY: A STUDY OF MORPHOLOGY	81 - 85		
Tubiyono	PENG-IKON-AN WANITA KARIR DALAM MEDIA CETAK	413 - 416			
Afritta Dwi Martyawati	SIKAP BAHASA ETNIS JAWA TERHADAP BAHASA JAWA DI LUAR HOMELANDNYA	193 - 196			
Nunung Supriadi	PERAN BAHASA JAWA DIALEK BANYUMAS TERHADAP PERKEMBANGAN BAHASA MANDARIN DI PURWOKERTO	341 - 344			
12.30 - 13.30	<b>LUNCH BREAK</b>			RESTO	
13.30 - 15.30	<b>PARALLEL 5 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Andi Rizki Fauzi	PROMOTING OUTCOME BASED LEARNING (OBL) IN A LINGUISTICS COURSE	30 - 34		
	Baharuddin	NATURALNESS IN TRANSLATION OF ENGLISH NOVEL INTO INDONESIAN	44 - 48		
	Farikah	THE IMPLEMENTATION OF TALKING STICK TECHNIQUE IN TEACHING WRITING OF HORTATORY EXPOSITION TEXTS	63 - 66		
	Nani Sunarni	PEMAKNAAN LEKSIKON GERAKAN TARI TRADISI SEBAGAI IDENTITAS MASYARAKAT SUNDA ( LC)	323 - 327		
	Euis Kurniasih	KATA SAPAAN DALAM SAWALA LUHUNG MASYARAKAT ADAT KARUHUN URANG	276 - 280		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 - 15.30	<b>PARALLEL 5 B</b>				
	Annisa Herdini	STRUKTUR SILABEL BAHASA INDONESIA: KAJIAN TEORI OPTIMALITAS	224 - 228	KRYPTON II	Committee
	Desie Natalia	SUNDANESE VOCABULARIES IN KAMUS URBAN INDONESIA: AN EFFORT TOWARD POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE THROUGH LEXICOGRAPHIC TRANSLATION	253 - 256		
	Wati Kurniawati	AKOMODASI TUTURAN MASYARAKAT SAMBAU DI WILAYAH PERBATASAN	421 - 425		
	Suharno	TRANSLATION AND CROSS CULTURAL UNDERSTANDING (CCU)	156 - 160		
	Widyatmike Gede Mulawarman	PERAN INTEGRASI LEKSIKAL BAHASA MELAYU MALAYSIA KE DALAM BAHASA INDONESIA PADA MASYARAKAT DESA TANJUNG ARU KECAMATAN SEBATIK TIMUR	430 - 433		
	<b>PARALLEL 5 C</b>				
	Subur Laksmono Wardoyo, Ririn Ambarini, Sri Suneki	DEVELOPMENT OF MORAL VALUES AND CONSTRUCTIVISM THROUGH THE BILINGUAL LEARNING MODEL WITH A BCCT APPROACH (BEYOND CENTER AND CIRCLE TIME) IN EARLY CHILDHOOD EDUCATION IN SEMARANG1	151 - 155	KRYPTON III	Committee
	Sri Rejeki Urip	PRAGMATICS IN THE FRENCH CLASSROOM AS A FOREIGN LANGUAGE	147 - 150		
	Djarmika	KUALITAS KETERAMPILAN BERBAHASA JAWA PENUTUR BELIA DI SURAKARTA: SEBUAH FENOMENA PEMEROLEHAN BAHASA	257 - 261		
	Muhammad Iqbal Suhartomo, Riza Taufiq Rizki	BENTUK PERCAKAPAN WACANA HUMOR PADA ACARA PSBUKERS ANTV : SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK	318 - 322		
	Tatan Tawami, Retno Purwani Sari	SUNDANESE IDENTITY REPRESENTED BY THE TALENTS OF INI TALKSHOW A STUDY OF PRAGMATICS	166 - 169		
	<b>PARALLEL 5 D</b>				
	Kahar Dwi Prihantono	PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA DAERAH DALAM PENERJEMAHAN TEATRICAL	304 - 307	MATRIX	Committee
	Titin Lestari	KONSEP PENGETAHUAN DALAM PUPUJIAN SUNDA KANGJENG NABI: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA GIRI ASIH KAB. BANDUNG BARAT	404 - 408		
	Mytha Candria	THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' USE OF JAVANESE LANGUAGE	100 - 104		
	Rukni Setyawati	REALIZING THE GREAT NATION THROUGH CULTURAL LITERACY	139 - 142		
Sumarlam, Djarmika, Sri Pamungkas	GANGGUAN EKSPRESI BERBAHASA PADA PENDERITA DEMENSIA DI KOTA SURAKARTA	392 - 395			
15.30 - 16.00	<b>CLOSING</b>			KRYPTON	Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

## TABLE OF CONTENTS

Note	iii
Note for Revised Edition	v
Schedule of the International Seminar Language Maintenance and Shift V	vii
Table of Contents	xiii
CODE SWITCHING IN CARTHAGE: AUGUSTINE'S USE OF THE PUNIC LANGUAGE AS AN INSTRUMENT OF CULTURAL UNITY	
Aron Reppmann	1
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: THE ASSAM SORA PERSPECTIVE	
Priyankoo Sarmah	8
LOAN WORDS AS SHAPERS OF IDENTITY IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF CHRISTIAN SONGS INTRODUCED BY THE VOC	
Yudha Thianto	19
MADURESE PROVERBS (A SOCIOLINGUISTICS COGNITIVE PERSPECTIVE OF MADURESE MEANING OF LIFE)	
Adam Damanhuri	28
PROMOTING OUTCOME BASED LEARNING (OBL) IN A LINGUISTICS COURSE	
Andi Rizki Fauzi	30
PASSIVE-LIKE CONSTRUCTIONS IN MAKASAE LANGUAGE	
Antonio Constantino Soares	35
A STUDY OF THE PERCEPTUAL BELIEFS AND THE USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY FOR LANGUAGE LEARNING	
Antonius Suratno, Cecilia T Murniati, Emilia N Aydawati	39
NATURALNESS IN TRANSLATION OF ENGLISH NOVEL INTO INDONESIAN	
Baharuddin	44
PRESERVING VERNACULARS IN INDONESIA: A BILINGUAL VERNACULAR-ENGLISH DICTIONARY APPROACH	
Cahyo Ramadani, Aris Munandar	49
IMPACTS OF SOCIAL MEDIA TOWARDS LANGUAGE SHIFT AMONG UNIVERSITY STUDENTS	
Clara Herlina Karjo	54
ATTITUDES TOWARDS JAVANESE LANGUAGE AND ITS MAINTENANCE BY THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF DIPONEGORO UNIVERSITY	
Deli Nirmala	58

THE IMPLEMENTATION OF TALKING STICK TECHNIQUE IN TEACHING WRITING OF HORTATORY EXPOSITION TEXTS	
Farikah	63
LET'S "HAVE A LISTEN" TO A RADIO TALK	
Herudjati Purwoko	67
THE LANGUAGE STYLE ANALYSIS IN JOB ADVERTISEMENT FOUND IN KOMPAS NEWSPAPER	
Indrawati Pusparini	72
INFLUENTIAL FACTORS IN THE MAINTENANCE OF TAMIL LANGUAGE AMONG INDIAN SOCIETIES IN MEDAN, NORTH SUMATERA	
Jumharia Djamereng	77
WORD FORMATION AND PRODUCT NAMING STRATEGY: A STUDY OF MORPHOLOGY	
Kasno Pamungkas	81
THINK IN SASAK, SPEAK IN ENGLISH	
Lalu Ari Irawan, Susanto, Suharsono	86
WOTU LANGUAGE IN ENDANGERED PHASE : SOLUTION FOR REVITALIZING WOTU LANGUAGE	
Masruddin	91
CATEGORIZATION OF EMOTION VERBS IN BAHASA INDONESIA	
Mulyadi	95
THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' USE OF JAVANESE LANGUAGE	
Mytha Candria	100
POLITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF MEGAWATI'S SPEECH IN THE OPENING OF THE FOURTH CONGRESS OF THE PDIP	
Nurhayati	105
LANGUAGE AND IDENTITY IN THE WEDDING CEREMONY OF BATAK TOBA	
Pininta Veronika Silalahi	110
WILL JAVANESE LANGUAGE BECOME EXTINCT?	
Pradnya Permanasari	114
PROPER WORDS TO COMMON WORDS CONVERSION: THE FAMOUS, THE INFAMOUS AND THE GROWTH OF INFORMAL LEXICON	
Prihantoro	119
LANGUAGE INFERIORITY OF NON-MAINSTREAM VERNACULAR: A CASE OF NGAPAK AND BANDHEK DIALECTS	
Rin Surtantini, Teguh Imam Subarkah	124
NEWSPAPER IDEOLOGY: CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON 2002 BALI BOMBING AND PAPUA CONFLICT REPORTED BY SYDNEY MORNING HERALD	
Ribut Surjowati	129

APPLICATION OF PERFORMATIVE CONCEPT ON ENGLISH LEGAL DOCUMENTS: A STUDY OF PRAGMATICS Rosaria Mita Amalia, Rani Sitifitriani	134
REALIZING THE GREAT NATION THROUGH CULTURAL LITERACY Rukni Setyawati	139
POLITENESS STRATEGY IN AMERICAN FOLKTALES: “JACK AND THE BEANSTALK” Siyaswati	143
PRAGMATICS IN THE FRENCH CLASSROOM AS A FOREIGN LANGUAGE Sri Rejeki Urip	147
DEVELOPMENT OF MORAL VALUES AND CONSTRUCTIVISM THROUGH THE BILINGUAL LEARNING MODEL WITH A BCCT APPROACH (BEYOND CENTER AND CIRCLE TIME) IN EARLY CHILDHOOD EDUCATION IN SEMARANG1 Subur Laksmono Wardoyo, Ririn Ambarini, Sri Suneki	151
TRANSLATION AND CROSS CULTURAL UNDERSTANDING (CCU) Suharno	156
ADJECTIVISH INDONESIAN VERBS: A COGNITIVE SEMANTICS PERSPECTIVE Suparto	161
SUNDANESE IDENTITY REPRESENTED BY THE TALENTS OF INI TALKSHOW A STUDY OF PRAGMATICS Tatan Tawami, Retno Purwani Sari	166
MOTHER-TONGUE (L1) PHONOLOGICAL INTERFERENCEIN THE SPOKEN ENGLISH OF SOUVENIR SELLERS IN LOMBOK Taufik Suadiyatno	170
LANGUAGE PLAY AND ITS FUNCTIONS IN CHILDREN’S FICTION Trisnowati Tanto	175
REVISITING MODEL OF READING COMPREHENSION IN LANGUAGE ACQUISITION Y.B. Agung Prasaja	180
PENINGKATAN LITERASI SEKOLAH: APA IMPLIKASINYA BAGI PARA PENDIDIK? Helena I.R. Agustien	183
TRIPILAR PELURUSLERESAN BASA ALUS SEMARANGAN UPAYA TERHADAP PELESTARIAN BAHASA IBU M. Suryadi	188
SIKAP BAHASA ETNIS JAWA TERHADAP BAHASA JAWA DI LUAR HOMELANDNYA Afritta Dwi Martyawati	193
PERMASALAHAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL BAHASA INGGRIS Agus Hari Wibowo	197

IMPLEMENTASI PENGEMBANGAN BAHASA PADA ANAK USIA DINI Ahmad Jazuly	201
MENGUNGKAP PENGETAHUAN LOKAL MASYARAKAT JAWA DALAM BERINTERAKSI DENGAN LINGKUNGAN MELALUI SASMITA JAWA Ali Badrudin	206
SEBAMBANGAN CULTURAL SOCIETY IN THE DISTRICT OF LAMPUNG PEPADUN KIBANG BUDI JAYA UNIT 6 TULANG BAWANG LAMPUNG Amy Sabila	210
REALISASI TUTURAN EKSPRESIF TENAGA KERJA WANITA DALAM FILM MINGGU PAGI DI VICTORIA PARK Angga Cahyaning Utami	215
ISTILAH KEKERABATAN SEBAGAI FRAGMENT DARI NATIONAL WORLD-VIEW Ani Rachmat	220
STRUKTUR SILABEL BAHASA INDONESIA: KAJIAN TEORI OPTIMALITAS Annisa Herdini	224
PENGARUH SISTEM FONOLOGI BAHASA PERTAMA TERHADAP PEMBELAJARAN BAHASA KEDUA: STUDI KASUS PADA PENUTUR BAHASA CINA DAN JEPANG Apriliya Dwi Prihatiningtyas	229
THE PRESERVATION OF SUNDANESE LANGUAGE IN MULTI-ETHNIC FAMILIES: THE RESEARCH OF SOCIOLINGUISTICS IN SAWARNA VILLAGE, BAYAH SUB-DISTRICT, LEBAK REGENCY Asep Burhan Nurdin, Dina Manda Putri, Dina Rosdiana, Prifta Alina Pergiwati	233
KONSTRUKSI BAHASA DALAM SLOGAN (TAGLINE) IDENTITAS TUJUAN WISATA (DESTINATION BRANDING) DI ENAM KOTA DI INDONESIA Asih Prihandini, Novian Denny Nugraha	238
FETISME BAHASA DALAM LAGU POPULER Asrofah, Festi Himatu Karima, Larasati	243
THE INFLUENCE OF MULTICULTURAL SOCIETY IN INDONESIAN SONG LYRICS Athiyah Salwa	248
SUNDANESE VOCABULARIES IN KAMUS URBAN INDONESIA: AN EFFORT TOWARD POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE THROUGH LEXICOGRAPHIC TRANSLATION Desie Natalia	253
KUALITAS KETERAMPILAN BERBAHASA JAWA PENUTUR BELIA DI SURAKARTA: SEBUAH FENOMENA PEMEROLEHAN BAHASA Djarmika	257
INTERFERENSI BAHASA ARAB DAN BAHASA JAWA PADA TUTURAN MASYARAKAT PONDOK PESANTREN SEBAGAI GEJALA PERGESERAN BAHASA Eko Widiyanto	262

PERSINGGUNGAN ANTARBAHASA MASYARAKAT NELAYAN DI PESISIR PANTAI SELATAN PACITAN	
Eny Setyowati, Sri Pamungkas	267
SELAMATKAN PERKAWINANMU, SELAMATKAN BAHASAMU: CATATAN MENGENAI DAMPAK POSITIF PERKAWINAN ENDOGAMI TERHADAP BAHASA MASYARAKAT KETURUNAN ARAB DI PASAR KLIWON SURAKARTA	
Eric Kunto Aribowo	271
KATA SAPAAN DALAM SAWALA LUHUNG MASYARAKAT ADAT KARUHUN URANG	
Euis Kurniasih	276
PERSEPSI GURU TERHADAP PENGGUNAAN DATA KORPUS DALAM PENGAJARAN TATA BAHASA BAHASA MELAYU	
Faizah Ahmad, Hishamudin Isam, Mashetoh Abd Mutalib	281
KEUNIKAN DAN KEESTETISAN PEMAKAIAN BAHASA RINENGGGA DALAM WACANA PANYANDRA UPACARA ADAT PERNIKAHAN MASYARAKAT JAWA	
Favorita Kurwidaria	286
PENYUSUNAN KAMUS SERAPAN SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DI INDONESIA	
I Nengah Suandi	291
PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DALAM PUISI TERJEMAHAN	
Ika Inayati	296
"PUPUH" SEBUAH PROYEKSI PENGEMBANGAN KARAKTER SISWA	
Juanda	300
PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA DAERAH DALAM PENERJEMAHAN TEATRIKAL	
Kahar Dwi Prihantono	304
AMALAN KESANTUNAN BERBAHASA BAHASA ARAHAN GOLONGAN MAHASISWA	
Melor Fauzita Binti Md. Yusoff	308
PERSAMAAN LAMBANG DAN MAKNA DALAM PERIBAHASA SEMAI DAN PERIBAHASA MELAYU	
Mohd. Rasdi Bin Saamah, Abu Hassan Abdul	313
BENTUK PERCAKAPAN WACANA HUMOR PADA ACARA PSBUKERS ANTV : SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK	
Muhammad Iqbal Suhartomo, Riza Taufiq Rizki	318
PEMAKNAAN LEKSIKON GERAKAN TARI TRADISI SEBAGAI IDENTITAS MASYARAKAT SUNDA (LC)	
Nani Sunarni	323
ANALISIS KESALAHAN BAHASA: PERBANDINGAN ANTARA PELAJAR KELAS CEMERLANG DAN PELAJAR KELAS KURANG CEMERLANG	
Nasariah Mansor, Nooriza Wahab	328

NAMA DIRI ANAK JAWA DI ERA GLOBAL Netty Nurdiyani	332
PEMENANG VS “ORANG YANG KALAH”: REFLEKSI IDENTITAS DAN BUDAYA BANGSA Nungki Heriyati, M. Rayhan Bustam	336
PERAN BAHASA JAWA DIALEK BANYUMAS TERHADAP PERKEMBANGAN BAHASA MANDARIN DI PURWOKERTO Nunung Supriadi	341
MAKNA SIMBOLIK PERMAINAN CINGCIRIPIT SERTA MANFAATNYA BAGI PENDIDIKAN KARAKTER ANAK Nursyifa Azzahro	345
JEJAK KUASA DALAM SABDA RAJA DAN DHAWUH RAJA: TINJAUAN ANALISIS WACANA KRITIS P. Ari Subagyo	350
ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM ACARA “BUKAN SEKEDAR WAYANG” DI NET TV: SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK Pradiptia Wulan Utami	355
DAYA PRAGMATIK DAN FUNGSI MANTRA PENGLARISAN BAGI MASYARAKAT JAWA Raheni Suhita, Djoko Sulaksono, Kenfitria Diah Wijayanti	360
KEBERPIHAKAN BAHASA JURNALISTIK MEDIA MASSA DALAM KERAJAAN JOKOWI Risha Devina Rahzanie	365
ANALISIS DIMENSI SOSIAL, BUDAYA, DAN EKONOMI DALAM FENOMENA ALIH KODE DI RUSUNAWA Rosida Tiurma Manurung	369
GAYA BAHASA DALAM SASTRA LISAN LAMPUNG PEPANCOGH Siti Fitriati	374
PENGGUNAAN BAHASA JAWA DIALEK BANTEN DI KALANGAN MAHASISWA (STUDI KASUS PADA DUA PTN DI PROPINSI BANTEN) Siti Suharsih	378
RAGAM DIALEK PADA MASYARAKAT TUTUR KABUPATEN DEMAK Sofi Aulia Rahmania	382
PELESTARIAN BAHASA DAERAH MELALUI PENULISAN DAN PENERBITAN BUKU Sudirman Wilian	387
GANGGUAN EKSPRESI BERBAHASA PADA PENDERITA DEMENSIA DI KOTA SURAKARTA Sumarlam, Djatmika, Sri Pamungkas	392
KEUNIKAN ANTROPONIM RUSIA KAJIAN ANTROPONIMIKA Susi Machdalena	396

PERILAKU SOSIAL MASYARAKAT INDONESIA AKIBAT KOSA KATA SERAPAN BAHASA ASING DALAM BIDANG TEKNOLOGI DAN KULINER	
Titi Puji Lestari	399
KONSEP PENGETAHUAN DALAM PUPUJIAN SUNDA KANGJENG NABI: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA GIRI ASIH KAB. BANDUNG BARAT	
Titin Lestari	404
PERSEPSI HIGH FUNCTIONING AUTISM TERHADAP ASPEK FONEMIS	
Tri Wahyu Retno Ningsih	409
PENG-IKON-AN WANITA KARIR DALAM MEDIA CETAK	
Tubiyono	413
MORFOFONEMIK BAHASA INDONESIA DAN BAHASA LAMPUNG: KAJIAN MORFOLOGI KONTRASTIF	
Veria Septianingtias	417
AKOMODASI TUTURAN MASYARAKAT SAMBAU DI WILAYAH PERBATASAN	
Wati Kurniawati	421
FONOLOGI BAHASA MELAYU PROVINSI RIAU DAN BAHASA MINANG TANAH DATAR SUMATERA BARAT	
Welsi Damayanti	426
PERAN INTEGRASI LEKSIKAL BAHASA MELAYU MALAYSIA KE DALAM BAHASA INDONESIA PADA MASYARAKAT DESA TANJUNG ARU KECAMATAN SEBATIK TIMUR	
Widyatmike Gede Mulawarman	430



## MAKNA SIMBOLIK PERMAINAN *CINGCIRIPIT* SERTA MANFAATNYA BAGI PENDIDIKAN KARAKTER ANAK

Nursyifa Azzahro

Magister Linguistik, Universitas Diponegoro  
azzahronursyifa@gmail.com

### Abstract

In this paper, the writer will discuss Cingciripit game. Cingciripit game is a traditional game of Sundanese society which is meaningful and useful for the implementation of character education of children. This research aims to reveal the symbolic meaning of the game and the song accompaniment, and the moral values contained in this game. In addition, this research also aims to reveal the benefits of the cingciripit game in the implementation of character education for children. The data uses audio-visual recordings. The data is presented by using the observation method with non-participant and interview techniques. Data are analyzed by using a semiotic approach. From this research, it is known that the Cingciripit game has the symbolic meaning indicated by instruments such as the hands and fingers as the object of a sign which represent *tulang bajing* (bones of squirrels) and *wulu pare* (rice shoorts). In addition, the symbolic meaning contained in the game is about leadership. While the moral value is about education, which is taught to always be focused, agile, and meticulous. The meaning and moral value certainly play a major role for character education of children. Therefore, this research presents to provide advice for educators to make the traditional game as a learning media.

**Keywords:** Sundanese traditional game, Cingciripit, Character education

### PENDAHULUAN

Dewasa ini, dunia tengah memasuki era digital yang mengandalkan kekuatan teknologi di segala bidang, untuk segala kalangan, dan di pelbagai tujuan. Salah satu ciri khas dari era digital yaitu kepraktisan. Kepraktisan teknologi membuat orang-orang di dunia perlahan meninggalkan kehidupan yang serba tradisional. Segala kepraktisan yang dibuktikan oleh teknologi mungkin membuat orang-orang merasa efisien dalam menghabiskan waktu. Akan tetapi, untuk beberapa hal, seperti pendidikan, kepraktisan belum tentu menjadi solusi terbaik. Misalnya dalam membentuk karakter anak, manusia tidak dapat bergantung sepenuhnya dengan kepraktisan teknologi. Contoh kecil dari kasus ini adalah permainan anak-anak. Pada zaman dahulu, anak harus bertemu dengan teman-temannya, berdiskusi mengenai permainan apa yang hendak dimainkan, bekerjasama, tertawa, dan bersosialisasi. Sementara pada zaman digital ini, anak-anak hanya cukup bermain di dalam kamar dengan perangkat teknologinya, tanpa membutuhkan teman untuk bekerjasama, bergaul, tertawa, dan saling berkomunikasi secara langsung. Dari contoh kecil ini, dapat ditarik simpulan sementara bahwa permainan tradisional menunjukkan banyak afeksi positif dengan teman sebayanya.

Setiap suku di Indonesia ini memiliki permainan tradisional masing-masing, termasuk suku Sunda. Pada zaman dahulu, permainan tradisional suku Sunda diciptakan dan dimainkan pada dua waktu, yakni musim panen dan pada saat bulan purnama. Pada saat musim panen, para petani melakukan syukuran, sementara anak-anak mewujudkan rasa syukur itu dengan bermain-main di pesawahan milik orangtua mereka. Pada masa-masa seperti ini, anak-anak kerap kali memainkan permainan-permainan tradisional. Selain itu, anak-anak kerap berkumpul dan bermain di malam bulan purnama. Pada zaman dahulu, listrik belum dinikmati di seluruh penjuru negeri seperti dewasa ini sehingga ketika malam hari merupakan waktu yang sangat mencekam karena gelapnya. Akan tetapi, apabila malam bulan purnama, malam hari menjadi terang, sehingga warga berhamburan keluar dan anak-anak bersenang-senang dengan bermain permainan tradisional. Permainan tradisional masyarakat Sunda terdiri dari dua jenis, yakni permainan murni dan permainan campur lagu. Ciri khas permainan murni adalah permainan yang tidak diiringi dengan lagu apapun, misalnya *congklak*, *petak umpet*, dan lain sebagainya. Sementara permainan campur lagu adalah permainan yang diiringi dengan lagu pengiringnya, atau dalam bahasa Sunda disebut dengan *kawih*. Contoh permainan campur lagu dalam budaya Sunda adalah *tokecang*, *paciwit-ciwit lutung*, *cingciripit*, dan lain sebagainya.

Permainan *cingciripit* merupakan pengganti *hompimpa* dalam budaya Sunda. *Cingciripit* dimainkan sesaat sebelum permainan lain dimulai. Tujuannya adalah untuk menentukan kucing atau

orang yang bertugas mengejar atau berjaga, sesuai dengan jenis permainannya. *Cingciripit*, seperti yang telah disebutkan di atas, merupakan permainan campur lagu. Kandungan nilai dapat dilihat dari dua aspek, yakni aspek linguistik (lirik lagu) dan aspek nonlinguistik (piranti).

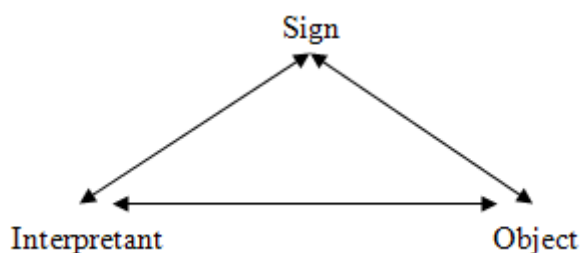
Tulisan ini bertujuan untuk mengungkap makna simbolik permainan dan lagu pengiringnya. Selain itu, pada tulisan ini, penulis akan mengungkap kandungan nilai, serta manfaat permainan cingciript tersebut bagi pendidikan karakter anak. Tulisan ini diharapkan dapat bermanfaat bagi para penggiat pendidikan agar permainan tradisional dijadikan pertimbangan sebagai salah satu media pembelajaran di institusi formal, informal, maupun nonformal. Sementara bagi para peneliti, tulisan ini diharapkan dapat menjadi bahan rujukan untuk penelitian selanjutnya.

## KAJIAN TEORI

Penelitian ini menggunakan teori segitiga makna atau model triadik yang digagas oleh Peirce (dalam Vera, 2014), komponen dari model triadik tersebut meliputi tanda, objek, dan interpretan. Hal ini dijelaskan oleh Fiske (2006: 63) dalam Vera (2014).

“Tanda adalah sesuatu yang dikaitkan pada seseorang untuk sesuatu dalam beberapa hal atau kapasitas. Tanda menunjuk pada seseorang, yakni, menciptakan di benak orang tersebut suatu tanda yang setara, atau suatu tanda yang lebih berkembang, tanda yang diciptakannya dinamakan interpretan dari tanda pertama. Tanda itu menunjukkan sesuatu, yakni objeknya”.

Peirce (dalam Vera, 2014) menggambarkan model triadik atau segitiga makna tersebut dengan suatu bagan berikut.



Sign atau tanda adalah sesuatu yang berbentuk fisik, serta dapat diungkap menggunakan panca indera. Tanda merepresentasikan sesuatu lain yang berada di luar tanda tersebut. Sementara objek yaitu acuan dari tanda yang merupakan konteks sosial yang menjadi referensi suatu tanda. Terakhir, interpretan atau pengguna tanda merupakan konsep pikiran dari sesuatu yang menggunakan tanda dan menurunkannya ke dalam makna tertentu. Dengan kata lain, interpretan yaitu makna yang terdapat di benak seseorang mengenai suatu tanda.

## METODE PENELITIAN

Dalam penelitian ini, penulis menggunakan metode observasi terhadap anak-anak di desa Dompok Wetan kecamatan Gebang kabupaten Cirebon. Anak-anak tersebut merupakan masyarakat Sunda dialek Cirebon. Data didapatkan dengan menggunakan teknik simak bebas libat cakap (Sudaryanto, 1993), dalam teknik ini, posisi peneliti hanya sebagai pengamat bukan sebagai pihak yang terlibat untuk membuat data. Selanjutnya, untuk mengokohkan penelitian ini, penulis juga menggunakan teknik wawancara terhadap orang yang menggeluti bidang budaya dan bahasa Sunda secara mendalam. Dalam menganalisis data tersebut, penulis menggunakan pendekatan semiotika yang mengkaji tanda sebagai objek kajiannya.

## HASIL DAN PEMBAHASAN

Ada beberapa hal yang akan dibahas dalam pokok kajian ini, yakni cara bermain permainan *cingciripit*, makna simbolik piranti, lagu pengiring, makna dari tanda yang terkandung pada lagu pengiring, serta makna simbolik permainan *cingciripit* secara keseluruhan. Berikut pembahasannya.

### Cara Bermain

*Cingciripit* berasal dari dua kata, yakni *cing* dan *ciripit*. *Cing* berasal dari kata *cicing* dalam bahasa Sunda yang artinya diam. Sementara *ciripit* berarti diimpit-impit. Hal ini merujuk pada cara bermain permainan *cingciripit*, yaitu adanya tangan yang terbuka dan adanya jari-jari para pemain yang berkumpul dan berdiam diri di dalam tangan yang terbuka tersebut. Pada saat jari-jari pemain telah berkumpul di tangan yang terbuka tersebut, permainan dapat segera dimulai. Permainan dimulai ditandai dengan bernyanyinya para pemain. Lagu yang dinyanyikan adalah lagu pengiring permainan *cingciripit*. Setelah lagu selesai dinyanyikan, tangan yang terbuka tadi menguncup dan jari-jari yang berkumpul di tangan terbuka tadi harus sesegera mungkin diangkat. Apabila jari terlambat diangkat, maka akan terjebak dalam tangan yang menguncup. Orang yang memiliki jari tersebut didapatkan sebagai kucing dalam permainan selanjutnya.

### Makna Simbolik Piranti

Piranti yang terdapat pada permainan *cingciripit* ini hanya dua, yakni tangan dan jari. Akan tetapi, akan menjadi dua bentuk, yakni tangan membentuk terbuka dan menguncup.

- Tangan yang Membuka

Seperti yang telah dijabarkan sebelumnya, bahwa dalam permainan ini, akan ada tangan yang membuka dan menguncup. Tangan tersebut adalah milik tangan orang yang paling tua di antara para pemain. Yang memiliki tangan tersebut, disebut ketua atau *pupuhu*. Tangan seorang yang membuka menggambarkan terbukanya seorang pimpinan akan aspirasi dan sebagai tempat perlindungan para bawahannya yang dimainkan oleh para pemain *cingciripit*.

- Jari Berkumpul

Jari-jari yang rapat dan berkumpul di dalam tangan yang terbuka menggambarkan persatuan dari seluruh pemain. Jari-jari ini diinterpretasikan sebagai para anggota kelompok yang siap hidup bersama dan siap hidup berada di bawah pimpinan ketua. Hal ini digambarkan pula dengan teiringnya lagu pengiring permainan selama jari-jari berada di tangan terbuka milik ketua.

- Tangan yang Menguncup

Sementara tangan menguncup setelah lagu pengiring selesai dinyanyikan, diinterpretasikan sebagai berakhirnya masa kepemimpinan ketua dan akan menjadi boomerang bagi para anggota yang tetap bergantung hidupnya dengan ketua tersebut. Apabila para anggota terus-menerus ada di naungan pemimpin yang telah habis masa jabatannya, maka ia akan sengsara, karena percuma bergantung kepada orang yang sudah tidak memiliki kekuatan. Tangan yang menguncup diinterpretasikan sebagai ancaman atau jebakan bagi para anggota kelompok.

- Jari Mengangkat

Jari yang mengangkat merupakan suatu tindakan responsif akan ancaman yang terjadi. Apabila anggota tetap berada di dalam naungan yang digambarkan dengan tangan yang menguncup, maka ia berada dalam bahaya dan telah terjebak. Dalam permainan, jari yang terlambat diangkat akan terancam. Selanjutnya, pemilik jari tersebut akan menjadi kucing pada permainan selanjutnya.

### Lagu Pengiring dan Makna Simboliknya

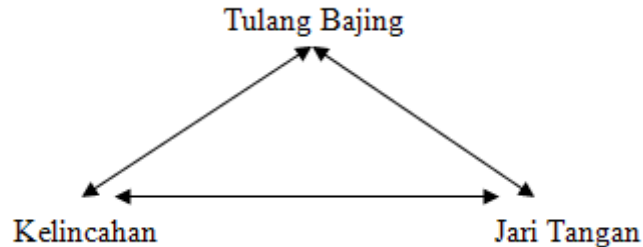
Di dalam lagu pengiringnya, terdapat tanda yang direpresentasikan ke dalam suatu objek, kemudian diinterpretasikan ke dalam suatu interpretan, sesuai dengan teori segitiga makna. Sebelum menganalisis tanda atau semiosis di dalam lirik lagu tersebut, berikut adalah lirik lagu pengiring permainan *cingciripit* untuk masyarakat Sunda dialek Cirebon.

Lirik Lagu Cingciripit	Arti
<i>Cingciripit tulang bajing kacapit</i> <i>Kacapit ku wulu pare</i> <i>Wulu pare seuseukeutna</i>	Cingciripit tulan tupai terjepit Terjepit bulu padi Bulu padi yang tajamnya

Dari lirik lagu pengiring tersebut, terdapat dua tanda yang direpresentasikan oleh objek, yakni *tulang bajing* /tulang tupai dan *wulu pare* /bulu padi.

- **Tulang bajing (Tulang Tupai)**

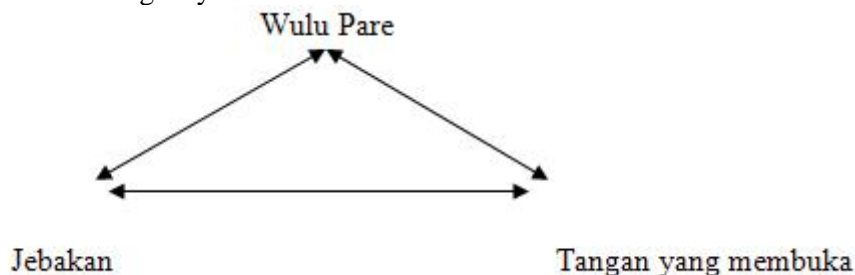
*Tulang bajing* direpresentasikan oleh jari tangan para pemain permainan *cingciripit*. *Tulang bajing* merupakan simbol dari kelincuhan yang merupakan ciri khas dari binatang bajing atau tupai. Merujuk pada teori segitiga makna, *tulang bajing* merupakan suatu tanda, direpresentasikan oleh jari tangan yang merupakan objek, dan diinterpretasikan dengan kelincuhan yang merupakan suatu interpretan. Berikut penggambaran bagannya.



Dari bagan dan analisis di atas, dapat disimpulkan bahwa makna simbolik dari *tulang bajing* atau tulang tupai adalah kelincuhan. Dari tanda tersebut, permainan ini mengajarkan anak-anak mengenai kelincuhan.

- **Wulu pare (Bulu Padi)**

*Wulu pare* direpresentasikan oleh tangan yang membuka. *Wulu pare* atau bulu padi atau jerami sering digunakan sebagai jebakan oleh anak-anak terdahulu pada saat bermain di sawah, sehingga jerami identik dengan sesuatu yang berbahaya. Oleh karena itu dalam lagu pengiring *cingciripit*, digambarkan seuseukeutna atau yang tajamnya. *Wulu pare* merupakan suatu tanda, sementara objeknya yaitu tangan yang membuka (yang nantinya akan menguncup), dan diinterpretasikan menjadi jebakan. Berikut bagannya.



Dari bagan dan analisis di atas, dapat disimpulkan bahwa makna simbolik dari *wulu pare* yaitu jebakan. Pelajaran yang dapat diambil dari tanda ini adalah anak-anak harus fokus, teliti, dan berhati-hati dengan marabahaya yang memungkinkan ada di hadapannya.

### Makna Simbolik Permainan

Permainan *cingciripit* mengandung nilai persatuan, kepemimpinan, dan pendidikan. Nilai persatuan ditunjukkan dengan orang-orang yang berkumpul dan bersatu, direpresentasikan dengan jari tangan yang berkumpul pada tangan yang membuka, dan diinterpretasikan mengandung nilai persatuan. Sementara nilai kepemimpinan ditunjukkan oleh seorang ketua yang direpresentasikan dengan tangan milik ketua yang membuka dan menguncup. Kemudian tangan tersebut diinterpretasikan sebagai kekuatan seorang pemimpin yang dapat menampung aspirasi anggota kelompok, serta menjadi naungan bagi mereka. Akan tetapi, pemimpin juga dapat menjadi ancaman bagi para anggota kelompoknya jika sudah terlalu berkuasa. Dari sekian banyak muatan nilai yang dikandung permainan ini, terdapat nilai pendidikan yang mengajarkan pemain (dalam hal ini anak-anak) agar menjadi pribadi yang lincah, gesit, teliti, fokus, dan berhati-hati.

### SIMPULAN

Dari analisis tersebut di atas, dapat ditarik simpulan bahwa permainan *cingciripit* mengandung nilai pendidikan yang termuat dalam piranti, lagu pengiringnya, dan tanda yang terdapat di lagu pengiring tersebut. Muatan tersebut dapat membentuk karakter positif pada anak jika tetap ditanamkan melalui

pelestariannya. Pelestarian permainan ini dapat dilakukan di lingkungan bermain, maupun di instansi pendidikan, baik pendidikan formal, nonformal atau informal.

### DAFTAR PUSTAKA

- Fiske, John. 2006. *Cultural and Communication Studies: Sebuah Pengantar Paling Komprehensif*. Yogyakarta: Jalasutra.
- Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- Vera, Nawiroh. 2014. *Semiotika dalam Riset Komunikasi*. Bogor: Ghalia Indonesia.



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang  
Telp/Fax +62-24-8448717  
Email: [seminarlinguistics@gmail.com](mailto:seminarlinguistics@gmail.com)  
Website: [www.mli.undip.ac.id/lamas](http://www.mli.undip.ac.id/lamas)**

